

Zeitschrift: Jahrbuch / Historische Gesellschaft Graubünden
Herausgeber: Historische Gesellschaft Graubünden
Band: 144 (2014)

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

März 19.

Vsina mia Chariss.^a moglie & sorella n' auiso ch' huri di sera so' giunto à Tyrano
sano Et salvo. Così spero ch' sia da n. abet' haurai hauuto apurari ch'
m' haurai scritto due pavoline. pur quello ch' nò hai scritto farai scriuer
qua' pò. Et tolto a vella il m'aillo ch' mi hai m'adato. Et ho lasat
li' Capponi. Et il m'io Capello. purò dirai ad alch' Cavallar
ch' m'ho ch' il m'io Thomas, tuo fratello è morto
C'ch' ch' a una r' tiro molto m'io so' doluto. pur è di ringratiar
Dio, il qual ha usato misericordia r' lui, ch' n'ro egl' era indeliberu.
Et m'una r' fancha & sc'ro. pur Vsina mia dolcissima nò h'
vamaricare, m' r'fortati, Et così r'fortarai ancho n' il tuo Et
m'io padre. Tu m'io Et parim' ch' gl' altri parich' Et amir de
ph' ma. Io nò h' m'ado altro al p'nti. Se p' ch' huri uenissimo
quasi de notte. Et p'sto nella matina siamo p' parh'ri, s'ch' nò
di p'nder a Cosa u'una. Il uino è à
Honore. Come pauan' n' ho' scritto. Altro nò scriuo Saluo ch'
scriuer qualch' Cosa Come stah. Et maxu
la sanita. Et Come uanno li Cose n'. Salutin
Et basciallo molto de ph' mia.
Et m'io fratello Et tutte li soi n'.
T'fido sia Co' uoi Et r' m'io s'p'ri p' T'fido Chro Sig.^{or} m'io
Io farò la pasqua qua in Tyrano priando a Dio
D'az in Tyrano ad' 19 di Marzo 1551. fammi asapere
se hai bisogno di Cosa alchuna p' h' o' f' il m'io figholino ch' nò
mi lasparò m'achar r' la
m'una. Cariss.^a mia Vv.
sina guardi di guarire
& farti Honore. a h.
& a m'io figholino. 2

Il tuo fideliss.^o marito
Fidelis Salui.

Historische Gesellschaft Graubünden
Società Storica dei Grigioni
Societad Istorica dal Grischun

Jahrbuch 2014

Beziehungen

Graubünden - Zürich

1794/1795

Briefverkehr der
Familie von Salis
im 16. Jahrhundert



Historische Gesellschaft Graubünden
Società Storica dei Grigioni
Societad Istorica dal Grischun

Jahrbuch 2014

© 2014 Historische Gesellschaft Graubünden
Redaktion: Dr. Silvio Margadant
Die Verantwortung für den materiellen Inhalt bleibt
den Autorinnen und Autoren überlassen.
Logo: Albi Brun, Chur
Umschlag: Stefanie Maurer, Chur
Druck: Somedia Production, Chur
ISSN 1423-3029

Verkaufspreise: für Mitglieder Fr. 50.–
im Buchhandel Fr. 60.–

Swiss Climate
Klimaneutral
gedruckt 
SC2014073101 • www.swissclimate.ch

